



## Progetto strategico

finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

## Strategic Project

Financed in the field of Italia-Slovenia 2007-2013 Cross border Cooperation Program, by European Regional Development Fund and by national funds

**Scoprisci con lentezza**  
**Kjer doživetja ustavijo čas**  
**Discover us slowly**

### Sommario

#### LO STATO DI AVANZAMENTO DEL PROGETTO

- Attività promozionali per il mercato asiatico
- Attività di informazione e formazione per gli operatori turistici e per le scuole

#### EVENTI SLOW

- Le giornate dell'escursionismo e festival della Pesca - dal 23 settembre al 2 ottobre 2011 - Bohinj (SLOVENIA)
- Fiera Internazionale del Birdwaching e del Turismo Naturalistico - dal 27 al 29 aprile a Comacchio (FE - ITALY)

#### PROGETTI PILOTA PER LO SLOWTOURISM:

- Cicloturismo: i flussi cicloturistici nella provincia di Ferrara
- Laguna Sunset Tour
- Il ponte pedonale Neškova splende di nuovo
- La città di Ziri, lungo il fiume Sora

#### CONOSCIAMOCI

- Provincia di Ravenna (PP2)
- Provincia di Rovigo (PP3)
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod (PP14)
- Triglavski narodni park (PP15)

...nel prossimo numero conoscerai: GAL Venezia Orientale (PP5), Consorzio del Parco regionale del Delta del Po Emilia-Romagna (PP6), l'Organizzazione Turistica Slovena (PP16) e Občina Bohinj (PP18)

### Summary

#### PROJECT WORKING PROGRESS

- Promotional activities on asian markets
- Information activity and training for tour operators and schools

#### SLOW EVENTS:

- About hiking and fishing festival in Bohinj - from September 23rd to October 2nd - Bohinj (SLOVENIA)
- International Po Delta Birdwaching Fair - from 27<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> April in Comacchio (FE - ITALY)

#### PILOT PROJECTS FOR SLOWTOURISM

- Cycling: Cycling flows in Ferrara Province
- Laguna Sunset Tour
- Neškova footbridge shine again
- In the city of Ziri, along the river Sora

#### LET'S KNOW EACH OTHER

- Ravenna Province (PP2)
- Rovigo Province (PP3),
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod (PP14)
- Triglavski narodni park (PP15)

...in the next number you'll know: Venezia Orientale LAG (PP5), Po Delta Park Emilia-Romagna (PP6), Slovenska turistična organizacija (PP16) and Občina Bohinj (PP18)

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero dell'Economia e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
 SLUŽBA VLADE RS ZA LOKALNO SAMOUPRAVO  
 IN REGIONALNO POLITIKO



Lead Partner



### Project partners

- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Consorzio del Parco Regionale del Delta del Po Emilia-Romagna
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine
- Comune di Ravenna
- Regione Emilia-Romagna
- Associazione Nautica Nautiset



2007-2013 cooperazione territoriale europea programma per la cooperazione transfrontaliera

Italia-Slovenia

evropsko teritorialno sodelovanje program čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija



Investiamo nel vostro futuro!

Nalozba v vašo prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale  
 Projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj

## LO STATO DI AVANZAMENTO DEL PROGETTO

➤ *Attività promozionali per il mercato asiatico*  
*Organizzazione turistica slovena (PP16)*

Nell'ambito del progetto SLOWTOURISM, nel corso del prossimo anno, L'Organizzazione Turistica Slovena organizzerà la partecipazione a due fiere sul mercato asiatico, in particolare, alla fiera COTTM in Cina e la fiera JATA in Giappone. La fiera COTTM (China Outbound Travel and Tourism Market) si svolgerà dal 18-22 aprile 2012 a Pechino ed è destinata esclusivamente al pubblico business. E' considerata la fiera leader tra gli eventi turistici outbound cinesi. La fiera JATA (Jata Turism Forum & Travel Showcase) si svolgerà dal 20-23 settembre 2012 a Tokyo ed è destinata alle imprese e al pubblico in generale, è una fiera che ha una lunga tradizione ed è considerata una dei più grandi fiere asiatiche nel settore turistico.

È in corso di realizzazione un catalogo dal titolo SLOW NATURA, CULTURA E CIBO preparata dall'Organizzazione Turistica Slovena (PP16), destinata alle fiere indicate; si presenterà l'intera offerta naturale, culturale e gastronomica delle aree slovene e italiane, incluse nel progetto SLOWTOURISM. Oltre alla versione obbligatoria in sloveno e italiano, il catalogo sarà anche stampato in giapponese e cinese; in questo modo, il catalogo diventa uno strumento chiave per la presentazione del progetto SLOWTOURISM sul mercato asiatico. La preparazione del catalogo è in pieno svolgimento, siamo in fase di ricezione articoli confermati dai partner di progetto. Inoltre, si stanno preparando i testi introduttivi per il catalogo, insieme con la traduzione ed il progetto grafico.

La conoscenza delle norme specifiche e delle caratteristiche culturali è obbligatoria per la presentazione efficace sul mercato asiatico. A tal fine, organizzeremo workshop nel mese di novembre 2011, il cui scopo sarà quello di familiarizzare con la cultura giapponese e cinese. La prima parte del workshop sarà destinata alla formazione sulla comunicazione interculturale in generale e le regole principali di questa comunicazione, mentre la seconda parte del workshop si concentrerà principalmente sulla comunicazione d'impresa nel mercato asiatico; inoltre, saranno presentati anche esempi specifici di buona cooperazione d'affari nei mercati turistici di riferimento. Invitiamo i nostri partner di progetto, i nostri corrispondenti e altri enti interessati al workshop.

## PROJECT WORKING PROGRESS

➤ *Promotional activities on asian markets*  
*Slovenian Tourist Board (PP16)*

In the coming year and within the framework of the project SLOWTOURISM. Slovenian Tourist Board shall organise participation in two fairs on the Asian market; more specifically, at the COTTM fair in China and the JATA fair in Japan. The COTTM fair (China Outbound Travel and Tourism Market) will take place from 18 to 22 April 2012 in Beijing and is intended exclusively for the business public. It is considered to be the leading fair among the Chinese outbound tourist events. On the other hand, the JATA fair (Jata Tourism Forum & Travel Showcase) will take place from 20 to 23 September 2012 in Tokyo and is intended for business and general public. The fair has a long-lasting tradition and is considered to be one of the largest Asian fairs in the area of tourism.

A catalogue entitled SLOW NATURE, CULTURE & FOOD will be prepared by the Slovenian Tourist Board for the needs of the indicated fairs; it shall present the entire natural, cultural and culinary offer of Slovenian and Italian areas, which are included in the SLOWTOURISM project. Besides the mandatory Slovenian and Italian version, the catalogue will also be printed in Japanese and Chinese; in this way, the catalogue shall present a key tool for the presentation of the SLOWTOURISM project on the Asian market. The preparation of the catalogue is in full swing; we are currently receiving confirmed articles from project partners. Furthermore, introductory texts for the catalogue are being prepared, along with translation and graphic design.

The knowledge of specific rules and cultural characteristics is mandatory for efficient presentation on the Asian market. For this purpose, we will organise workshops in November 2011, the purpose of which is to become familiarised with Japanese and Chinese culture. The first part of the workshops will be intended to teach about general intercultural communication and major rules of this communication, while the second part of the workshop will focus primarily on the business communication in the Asian market; moreover, we will also present specific examples of good business cooperation in the indicated markets in the area of tourism. We shall invite our project partners, partners of the Slovenian Tourist Board, our correspondents and other interested public to the workshop.

**China's leading outbound  
travel exhibition**

**cottm**  
2012

18 - 20 April • China World Trade Center, Beijing

## ➤ *Attività di informazione e formazione per gli operatori turistici e per le scuole*

GAL DELTA 2000 (LP), Parco Nazionale del Triglav (PP15)

L'attività prevede la pianificazione di attività di informazione rivolte alle guide turistiche ed agli operatori che hanno mandato la propria adesione per la partecipazione alla »rete Slowtourism«.

Attualmente sono 90 gli operatori dell'area italiana, che hanno manifestato il proprio interesse di cui:

- 25 della Provincia di Ferrara
- 7 di Ravenna
- 28 di Rovigo
- 9 di Trieste
- 12 di Treviso
- 6 di Udine
- 17 di Venezia

Mentre sono 34 quelli dell'area Slovena, di cui:

- 21 della Regione GORENJSKA
- 7 della GORIŠKA
- 1 della PRIMORSKA
- 5 Centri di informazione turistica

Il programma informativo consiste in una parte teorica e una sul campo. La prima finalizzata a diffondere i concetti del turismo lento, le linee guida prodotte nel progetto, le peculiarità che contraddistinguono i punti Slow creati nel progetto ed in generale l'offerta turistica che compone il circuito Slow tourism italiano e sloveno. La seconda è realizzata come vere e proprie »lezioni di territorio« ovvero attraverso uno Study Tour specifico in ogni area al fine di conoscere il circuito Slow ed i punti Slow che lo caratterizzano.

Le attività sono in corso ed è prevista la conclusione entro il 2011.

## CALENDARIO DEGLI APPUNTAMENTI

### • Area di Ferrara e Ravenna

14 e 15 dicembre 2011;

12, 19 e 26 gennaio 2012

Sede: Manifattura dei Marinati, Corso Mazzini 200 - Comacchio (FE)

Info: DELTA 2000, 0039 0533 57693, [deltaduemila@tin.it](mailto:deltaduemila@tin.it)

### • Area di Rovigo

21 dicembre 2011;

10, 17, 23, 26 gennaio 2012

Sede: Via Celio 10, Rovigo

Info: Provincia di Rovigo, 0039 0425 386275

### • Area di Venezia

16 e 24 novembre; 1 dicembre 2011;

12 e 25 gennaio 2012

Sede: Sede VEGAL, Via Cimetta 1, Portogruaro (VE)

Info: VEGAL, 0039 0421 394202, [vegal@vegal.net](mailto:vegal@vegal.net)

### • Area di Trieste

19, 22, 26, 29 novembre, 1, 6, 13, 15, 20, 22 dicembre

## ➤ *Information activity and training for tour operators and schools*

GAL DELTA 2000 (LP), Triglav national park (PP15)

The activity includes the planning of information activities aimed at tourist guides and operators who have sent their membership for participation in the "Network Slowtourism". Currently there are 90 Italian operators, who have expressed an interest, between these:

- 25 of Province of Ferrara
- 7 of Ravenna
- 28 of Rovigo
- 9 of Trieste
- 12 of Treviso
- 6 of Udine
- 17 of Venezia

While there are 34 Slovenian operators, of which:

- 21 of GORENJSKA Region
- 7 of the GORIŠKA
- 1 of the PRIMORSKA
- 5 Tourist information centers

The educational program consists on a theoretical and a practical part. The first aimed at spreading the concepts of slow tourism, the guidelines produced in the project, the peculiarities of Slow points created in the project and in general tourist offer of Italian and Slovenian Slow tourism circuit. The second is real "lessons of territory" through a specific Study Tour in each area in order to know the Slow circuit and yours Slow points.

The activities are in progress and will concluded by 2011.

## CALENDAR OF EVENTS

### • Ferrara and Ravenna Area

December 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup>, 2011;

January 12<sup>th</sup>, 19<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup>, 2012

Location: Manifattura dei Marinati, Corso Mazzini 200 - Comacchio (FE)

Info: DELTA 2000, 0039 0533 57693, [deltaduemila@tin.it](mailto:deltaduemila@tin.it)

### • Rovigo Area

December 21<sup>st</sup>, 2011;

January 10<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup>, 23<sup>rd</sup>, 26<sup>th</sup>, 2012

Location: Via Celio 10, Rovigo

Info: Provincia di Rovigo, 0039 0425 386275

### • Venice Area

November 16<sup>th</sup> and 24<sup>th</sup>; December 1<sup>st</sup>, 2011;

January 12<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup>, 2012

Location: VEGAL, Via Cimetta 1, Portogruaro (VE)

Info: VEGAL, 0039 0421 394202, [vegal@vegal.net](mailto:vegal@vegal.net)

### • Trieste Area

November 19<sup>th</sup>, 22<sup>nd</sup>, 26<sup>th</sup>, 29<sup>th</sup>; December 1<sup>st</sup>, 6<sup>th</sup>, 13<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup>, 22<sup>nd</sup> 2011

Location: University of Trieste, Learning and Naturalistic Center of Basovizza and Municipality of



# NEWSLETTER N. 3 - Dicembre 2011 / December 2011

2011

Sede: Università di Trieste, Centro didattico Naturalistico di Basovizza e Comune di Muggia  
Info: Università di Trieste, Dipartimento di Scienze politiche e Sociali, 0039 040 5583299, [slowtourism@units.it](mailto:slowtourism@units.it)

- Area di Treviso

11, 16 e 27 gennaio 2012

Sede: GAL Terre di Marca a GORGIO AL MONTICANO e GAL Altamarca a Solighetto di Pieve di Soligo  
Info: GAL Alta Marca Trevigiana, 0039 0438 82084, [galaltamarca@libero.it](mailto:galaltamarca@libero.it)

- Area di Udine

11, 18, 20, 25, 30 gennaio 2012 (è in corso di definizione la data per lo Study Tour)

Sede: IRES FVG viale Ungheria n. 22 UDINE  
Info: IRES FVG, Roberta Riga, tel: 0039 0432 415450, [riga.r@iresfvg.org](mailto:riga.r@iresfvg.org)

- Area Slovenia

21, 22, 23 novembre 2011

Sede: Parco Nazionale del Triglav, Ljubljanska cesta 27 Bled, e Bohinj Park Hotel, ECO RESORT & SPA, Triglavska cesta 17, Bohinjska Bistrica  
Info: Triglav National Park, 00386 40 303 752

Tutti gli appuntamenti sul sito [www.slow-tourism.net](http://www.slow-tourism.net)

Una nuova forma di turismo che si sta sviluppando nel progetto di Slow tourism contiene sei punti principali, che sono determinati da: tempo, lentezza, coesistenza, autenticità, sostenibilità ed emozione. (Approfondimenti su questo argomento si possono trovare nel secondo numero della newsletter).

Lo scopo del progetto è non solo di sviluppare una nuova forma di turismo e le linee guida che definiscono lo Slow tourism, ma anche di informare gli operatori del turismo e, naturalmente, i futuri fruitori di tali servizi rispetto alla filosofia dello slow tourism. Tra i fruitori, gli studenti e i loro insegnanti sono un gruppo molto importante. Ed è a loro che si rivolge l'attività della WP 5.1: "informazione e attività didattiche per le scuole". Il nostro desiderio è che i bambini imparino a conoscere le caratteristiche principali della filosofia Slow, condizione questa perché il nuovo brand turistico sopravviva dopo che il progetto è stato completato.

I partner responsabili dell'attuazione delle attività sono il Parco Nazionale del Triglav, in Slovenia e l'Università di Trieste, in Italia.

I partner hanno deciso, d'accordo con il LP, di preparare due programmi, uno per le scuole elementari e uno per le scuole secondarie. I partner stabiliranno anche quali contenuti presentare nei programmi e come preparare e produrre materiali didattici con un'unica impostazione grafica e distribuirla tra le scuole primarie e secondarie dell'area del progetto. Per gli insegnanti delle scuole iscritte al progetto, sarà organizzata un'escursione tra gli Slow point creati nell'area del progetto.

Muggia

Info: Università di Trieste, Dipartimento di Scienze politiche e Sociali, 0039 040 5583299, [slowtourism@units.it](mailto:slowtourism@units.it)

- Treviso Area

January 11<sup>th</sup>, 16<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>, 2012

Location: GAL Terre di Marca, GORGIO AL MONTICANO; and GAL Altamarca, Solighetto di Pieve di Soligo  
Info: GAL Alta Marca Trevigiana, 0039 0438 82084, [galaltamarca@libero.it](mailto:galaltamarca@libero.it)

- Udine Areas

January 11<sup>th</sup>, 18<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup> and 30<sup>th</sup>, 2012 (in being developed the date for the Study Tour)

Location: IRES FVG viale Ungheria n. 22 UDINE  
Info: IRES FVG, Roberta Riga, tel: 0039 0432 415450, [riga.r@iresfvg.org](mailto:riga.r@iresfvg.org)

- Slovenian Area

November 21<sup>st</sup>, 22<sup>nd</sup>, 23<sup>rd</sup> 2011

Location: Triglav National Park, Ljubljanska cesta 27 Bled and Bohinj Park Hotel, ECO RESORT & SPA, Triglavska cesta 17, Bohinj Bistrica  
Info: Triglav National Park, 00386 40 303 752

All appointments on-site [www.slow-tourism.net](http://www.slow-tourism.net)

A new form of tourism that is developing in the Slow tourism project contains six major points, which are determined by: time, slowness, coexistence, authenticity, sustainability and emotion. (More on this topic can be found in the second issue of the newsletter).

The purpose of the project is not only to develop a new form of tourism and the guidelines which define slow tourism but also to inform tourism operators and, of course, the future users of such services about Slow tourism philosophy. Among the users school children and their teachers are a very important group. And it is them, to whom the activity 5.1 Informing and teaching activities for schools of work package 5 is dedicated. Our desire is that the children learn about the main characteristics of the philosophy Slow, what is one of the conditions that this new brand of tourism will survive after the project has been completed.

The responsible partners for the implementation of the activity are the Triglav National Park, Slovenia and the University of Trieste, Italy. The partners decided, in consultation with the LP, to prepare two programmes, one for elementary schools and one for secondary schools. The partners will also determine which content will be presented in the program and how. Partners will prepare and produce teaching materials with unique graphic design and split it among the primary and secondary schools in the project area. For employees of the schools enrolled in the project, organize an excursion to Slow points that will be generated in the project area will be organized.

## EVENTI SLOW

➤ *Le giornate dell'escursionismo e festival della Pesca - dal 23 settembre al 2 ottobre 2011 - Bohinj (SLOVENIA)*

*Turismo Bohinj, ente pubblico per la promozione del turismo (PP12)*

## Fermare il tempo

L'escursionismo nelle sue varie forme (escursioni, alpinismo) è stata una delle prime attrazioni per i visitatori venuti a Bohinj. I primi visitatori passeggiavano lungo il lago per ammirare le bellezze della valle glaciale di Bohinj, guardando le montagne circostanti. A Bohinj è stata fatta la prima scalata di successo del Monte Triglav nel 1776. Quattro uomini robusti allora hanno realizzato la prima conquista del Triglav - la montagna degli Dei che oggi simboleggia gli sloveni.

Questi sono solo alcuni dei punti salienti della ricca storia di Bohinj. Lo sviluppo del turismo a Bohinj è stato e sarà associato all'escursionismo. Perciò non è una sorpresa che noi abbiamo deciso di organizzare Giornate del Trekking a Bohinj come parte del progetto sloveno "Slovenia a piedi - giornate del Trekking"

## Il Fishing Festival

Nonostante le condizioni ideali per lo sviluppo della pesca, l'incremento negli ultimi anni è stato lentissimo. Ma non lo è più. Il progetto Slowtourism ha promosso l'idea di organizzare il Fishing Festival. I pescatori sono gi ospiti d'onore. Attraverso la pesca rispettano e valorizzano l'ambiente. Quindi insieme è stato organizzato il Fishing family insieme al Fishing festival.

## OBIETTIVI DEL PROGETTO

Organizzando le Giornate del Trekking durante il Fishing festival a Bohinj si sono sfruttate le sia le caratteristiche ambientali di Bohinj e le altre caratteristiche territoriali per lo sviluppo turistico, per creare un prodotto integrato, per orientare la promozione turistica verso determinati gruppi e, infine, per "allungare" la stagione turistica di Bohinj. I programmi di entrambi gli eventi slow, offrono un variegata gamma di eventi, escursioni e conferenze che per scoprire tutte le ricchezze di Bohinj.

## SLOW TOURISM

Le Giornate del Trekking durante il Fishing festival sono state organizzate all'interno del progetto SLOWTOURISM. La nuova filosofia di viaggio emergente, finalizzata a collegare le regioni Slovene e italiane, attraverso relazioni e turismo di qualità, è di fondamentale importanza per lo sviluppo turistico in Bohinj. Esso porta valore aggiunto non solo al turismo, ma anche alle popolazioni locali.

## SLOW Events:

➤ *About hiking and fishing festival in Bohinj - from September 23<sup>rd</sup> to Oktober 2<sup>nd</sup> 2011 - Bohinj (SLOVENJA)*

*Bohinj Tourism, a public institution for the promotion of tourism (PP12)*

## Stop the time

Hiking in its various forms (excursions, mountaineering) was one of the first draws for visitors to come to Bohinj. The first visitors walked by the lake and admired the beauties of the Bohinj glacial valley, gazing up at the surrounding mountains. Bohinj recorded the first successful ascent of Mt. Triglav in 1776. Four stout men then made the first conquest of Triglav - the mountain of gods that today symbolises the Slovenians. These are just some of the highlights from Bohinj's rich mountaineering history. The development of tourism in Bohinj was and will be associated with hiking. It is therefore no surprise that we decided to organise the Days of Hiking in Bohinj as part of the Slovenian project Slovenia hikes - hiking days.

## The Fishing festival

Despite the ideal conditions for the development of the fishing activity, the attitude in the last years to development was step motherly. But not any more. The project Slow tourism promote the idea of



Photo by Bohinj Tourism

organizing the Fishing festival. Fishermen are well know as the best guests. They respect and valued the environment which they visit. Therefore together with Fishing family we organized Fishing festival.

## PROJECT AIMS

By organising the Days of Hiking in the Fishing festival in Bohinj we want to take advantage of the natural and other features of Bohinj in developing tourism, to design an integrated tourist product, to steer promotion towards certain target groups and ultimately to extend the tourist season in Bohinj.

The programs of both slow events offered colourful range of events, trips and lectures that opened all dimension and richness of Bohinj.

## SLOW TOURISM

The Days of Hiking in the Fishing festival were organised within the project SLOW TOURISM. The new emerging philosophy of travel, aimed to connect Slovene and Italian regions, through relaxation and quality tourism, is the main importance for the tourist development in Bohinj. It really brings added value not only to tourism but also to local people.

➤ **Fiera Internazionale del Birdwatching e del Turismo Naturalistico - dal 27 al 29 aprile a Comacchio (FE - ITALY)**

GAL DELTA 2000 (LP)

Al fine di diffondere la filosofia SLOWTOURISM alla collettività ed a potenziali visitatori turistici il LP - DELTA 2000 - organizzerà l'evento slow nell'ambito della Fiera Internazionale del Birdwatching e del Turismo Naturalistico dal 27 al 29 aprile 2012.

La manifestazione prevede:

- un **Villaggio espositivo** con padiglioni di: ottica, fotografia, birdwatching, fotografia naturalistica, editoria, abbigliamento, veicoli elettrici ed ecocompatibili, turismo e tempo libero, didattica ambientale, parchi e riserve, enti, consorzi, associazioni ambientali, Province, Regioni.
- Un **Padiglione Speciale** rivolto allo **SLOWTOURISM** nel quale saranno inseriti tutti gli stand dei partner di progetto, e dove si potranno trovare le offerte SLOW TOURISM dei territori di: Ravenna, Ferrara, Rovigo, Venezia, Udine e Trieste, Terre di Marca e Alta Marca trevigiana, Parco del Delta del Po Emiliano-Romagnolo e Veneto, Parco Nazionale Triglav, comuni di Bled, Bohinj e Kranjska Gora, degli antichi centri storici: Kranj, Jesenice, Radovljica, Škofja Loka, Tržič, della valle di Zavšnica in Žirovnica e delle valli Poljanska e Selška.
- Si potrà inoltre partecipare agli innumerevoli **Eventi Slow in fiera**: Lezioni di birdwatching, laboratori didattici, mostre e workshops fotografici, birdwatching, escursioni in barca, bicicletta, e cavallo nel Parco del Delta del Po e dintorni, convegni e lectures, degustazioni e prodotti tipici.

➤ **International Po Delta Birdwatching Fair - from 27<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> April in Comacchio (FE - ITALY)**

GAL DELTA 2000 (LP)

In order to spread the philosophy SLOWTOURISM to the community and potential tourist and visitors, the LP - DELTA 2000 - will organize the slow event as part of the International Po Delta Birdwatching Fair - from 27th to 29th April 2012

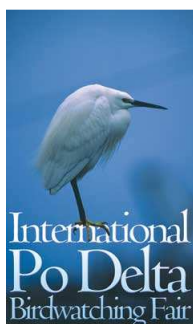
The event includes:

- A **Expository Village** with the marquees : Optics, photography, birdwatching, naturalistic photography, publishing houses, clothing, electric and environmentally - friendly vehicles; tourism and free time; environmental education; park and reserves; syndicates, associations and agencies, Municipalities, Provinces, Regions.
- A **Special Marquee** dedicated to **SLOWTOURISM** that would contain all the stands of the project partners, and where You can find slowtourism offers of the following territories: Ravenna, Ferrara, Rovigo, Venice, Udine and Trieste, Lands of Make and High Trevisan, Po Delta Park of the Emilia-Romagna and Veneto, Triglav National Park, Bled, Bohinj e Kranjska Gora municipality, the ancient historical centers: Kranj, Jesenice, Radovljica, Škofja Loka, Tržič, Zavšnica valley in Žirovnica and Poljanska e Selška valleys.
- You can also participate in numerous Slow Events at the exhibition: Birdwatching lessons, didactic laboratories, photography exhibitions and workshops, birdwatching, boat tours, cycling tours, and horse riding trips in the territory of Po Delta Park and neighborhoods, conferences and lectures, tasting and typical local products.

La fiera si svolgerà a Comacchio (FE) - Italy dal 27 al 29 aprile 2012

Tutte le informazioni su:

[www.podeltabirdfair.it](http://www.podeltabirdfair.it) e [www.slow-tourism.net](http://www.slow-tourism.net)



The fair will be held in Comacchio (FE) - Italy from 27th to 29th April 2012

All the informations on:

[www.podeltabirdfair.it](http://www.podeltabirdfair.it) and [www.slow-tourism.net](http://www.slow-tourism.net)



## PROGETTI PILOTA PER LO SLOWTOURISM:

### ➤ *Cicloturismo: i flussi cicloturistici nella provincia di Ferrara*

Provincia di Ferrara (PP1)



Photo by Ferrara Province

Il nostro progetto pilota ha al centro un quesito: comprendere il fenomeno del cicloturismo per poter influenzare le policy e le relative scelte di bilancio. Comprendere quindi quanto le risorse utilizzate per la valorizzazione di un turismo slow siano costi o investimenti. Al momento attuale è in corso una

duplice analisi dei flussi che vede per oggetto la Destra Po, questa lunga pista ciclabile (ben 120 km) che corre a fianco al lento defluire del Po verso la foce. Ci siamo chiesti quanti siano i cicloturisti che a vario titolo, in diversi momenti dell'anno, in diverse fasce orarie transitano sulla pista ciclabile. Sono stati quindi individuati luoghi strategici e sperimentate diverse tipologie di strumentazioni per la rilevazione del dato. Attualmente sono in fase di testing e, nei prossimi numeri, potremo dare conto di transiti e flussi. Ci siamo chiesti chi siano i fruitori della pista: sono state realizzate interviste mirate sul campo, tramite forum e siti web tematici, per comprendere esigenze e percezioni. Contemporaneamente, non si può trascurare un'analisi dell'offerta: che percezione hanno gli operatori di tale fenomeno? Come si pongono nei confronti delle svariate decine di gruppi tedeschi che transitano lungo la pista, quali servizi offrono o vorrebbero offrire? Un quadro più dettagliato lo avremo a conclusione dell'indagine, all'inizio del 2012. In tempo utile per strutturare proposte commerciali e di servizio mirate per il periodo primaverile, per eccellenza il periodo slow tourism. Un ulteriore settore di intervento è l'accesso/fruizione misurata ad aree protette. E' in corso lo studio di fattibilità per consentire a gruppi di ciclisti il transito nelle aree protette garantendo sia il controllo di accesso numerico, sia ovviamente la tutela delle specie animali autoctone.

## PILOT PROJECTS FOR SLOWTOURISM:

### ➤ *Cycling: Cycling flows in Ferrara Province Ferrara Province (PP1)*

The main issue of our pilot project is to understand the cyclotourism phenomenon to be able to influence the policy and take the right decision in the definition of the annual public budget. We need to understand if the money used for the valorisation of slow tourism is an expense or an investment. Nowadays is ongoing an analysis addressed in two direction. The area object of these analysis is the Destra Po Route, which runs for 120 km a side the Po river until its Delta. We are wondering how many cyclo-tourist are on the Destra Po, for which reason, in which period, in which days and hours per day. So we have found strategic point and tested different innovative kind of equipment to count the cyclo-tourism flow. At this stage the counters are in their undergoing trials. In the meantime we are wondering who the people are cycling on the Destra Po route: so we are doing survey on the field, through forum and websites, to be aware regarding needs and perception. At the same time we have also to take in mind that and analysis of the offer is needed: which is the sensation



Photo by Ferrara Province

of tourism operator regarding cyclotourism? Which is their behaviour towards German groups of cyclo-tourist who runs on the route? Which services they can or would like to offer to them? We will have detailed answers to this entire question in the first month of 2012, when the analysis will be finished. Just in time for the setting up of the commercial offers by the tourism operator, in spring, this is for definition the slow tourism period. Another issue of the pilot project is the access and fruition counted in protected area. A feasibility study is ongoing to allow groups of cyclo-tourism to cycle crossing protected area, with the guarantee that no more the 100 person are in the protected area in the same moment and with the guarantee the animals living there freely will be safe and undisturbed.

## PROGETTI PILOTA PER LO SLOWTOURISM:

➤ *Laguna Sunset Tour*  
Provincia di Venezia (PP25)



Photo by Venezia Province

Un tour della Provincia di Venezia ed in particolare della Laguna Nord. Un itinerario da scoprire e far conoscere. In questo contesto abbiamo predisposto un tour che, con diversi appuntamenti nel 2011 e 2012, coinvolgerà i rappresentanti delle istituzioni, giornalisti ed operatori turistici.

Il Tour si sviluppa in mezza giornata, in modo da avere l'opportunità di godere delle diverse luci che vestono la Laguna. Il Programma prevede la partenza dal Museo Archeologico Nazionale di Altino, contenente una collezione di oltre 40.000 pezzi, e prosegue a Portegrandi dove ci si imbarca e si inizia la navigazione del Sile per sfociare in laguna davanti all' isola di Mazzorbo dove ci si ferma per una visita alla Tenuta Venissa, rappresentante una testimonianza storica della cultura contadina lagunare. Si proseguirà poi la navigazione fino all'isola di Torcello, l'antica Turricezzum la cui Basilica di Santa Maria Assunta ha celebrato nel 2010 i suoi mille anni. A chiudere il tour la cena per degustare i prodotti tipici del territorio mentre un quartetto jazz allietterà gli ospiti con il giusto sound e vari artisti e artigiani si alterneranno di tour in tour con le loro emozionanti esibizioni.

## PILOT PROJECTS FOR SLOWTOURISM:

➤ *Laguna Sunset Tour*  
Venezia Province (PP25)

A tour in Province of Venice and in the north Lagoon. A tour to discover and making know abeauty of this land. Here we will organize some tours on 2011 and 2012 involving delegations of tour operators, journalists and government.

The tour develops during half day, so you can have the opportunity the se the different lights those light up the lagoon. The plan of the tour is to meet at the Archeological Museum of Altino, who owns more than 40.000 pieces, than, taken the boat in Portegrandi, there will be the opportunity to visit Mazzorbo island where you can make a toast at the Tenuta Venissa, who represents the culture of the lagoon farmer life. Than we'll proceed with the boat till Torcello island, tha ancient Turricezzum, with his Basilica di Santa Maria Assunta that the last year celebrated 1.000 years of life.

Closing the tour you 'll have the opportunity to have a special dinner on boat with local dishes, a jazz quartet that plays the write sound and many artists and artisans who entertain us.



Photo: "Torcello" by Venezia Province



Photo: "Laguna Nord" by Venezia Province



## PROGETTI PILOTA PER LO SLOWTOURISM:

➤ *Il ponte pedonale Neškova splende di nuovo*  
Municipalità di Gorenja vas-Poljane (PP19)



Photo by Municipality of Gorenja vas-Poljane

Il ponte pedonale Neškova si trova a Gorenja vas ed è il collegamento principale del paese con l'altra riva del fiume Poljanska Sora, dove si trovano case, scuola, chiesa e cimitero. La maggior parte dei ponti sul fiume Poljanska Sora una volta erano in legno coperto, sui quali passavano carri e camion per la costruzione della linea Rupnik. La grande alluvione nel giugno 1926 ha colpito 18 ponti di legno e 3 passerelle, è rimasto solo un ponte in cemento tra Trebija e Žiri. Nel 1956 a Gorenja vas si sono costruiti gli attuali ponti di collegamento o pedonali in cemento. Così è stato per mezzo secolo, ma ora i pedoni possono attraversare il nuovo ponte pedonale in legno coperto come i ponti pedonali che c'erano un centinaio di anni fa.

Essendo parte del progetto SLOWTOURISM il ponte pedonale è il collegamento più breve tra la riva sinistra e destra del fiume Sora che divide Gorenja vas. La sistemazione della passerella ha compreso il posizionamento di due nuovi pilastri e di entrambe le entrate e le uscite dalla passerella e l'ampliamento del ponte dal centro verso la riva destra del fiume Sora. Lo scopo del prolungamento della passerella è di implementare l'offerta di Slowtourism per il birdwatching durante tutto l'anno di modo che in ogni stagione si possa vedere qualcosa di interessante. Gli uccelli sono solitamente attivi nelle ore mattutine e serali, quando cantano e nutrono la prole, nel caldo pomeriggio di solito riposano. La seconda metà del ponte assicura la vista sul fiume e la possibilità di birdwatching con installazione di passerelle in legno e corrimano. L'obiettivo della costruzione del nuovo e tradizionale ponte pedonale è quello di rendere il centro del paese più attraente per i turisti e la gente del posto e offrire una bella vista sul fiume Sora.

## PILOT PROJECTS FOR SLOWTOURISM:

➤ *Neškova footbridge shine again*  
Municipality of Gorenja vas-Poljane (PP19)

Neškova footbridge is located in Gorenja vas and is connection centre of the village with another riverbank of Poljanska Sora, where are located



Photo by Municipality of Gorenja vas-Poljane

family houses, school, church and cemetery. Most bridges on the river Poljanska Sora was once wooden nad covered, near them drove wagons and trucks on the building sites of Rupnik line. Big flood in June 1926 took 18 wooden bridges and 3 footbridges, reminded only a concrete bridge on Trebija and in Žiri. In 1956 in Gorenja vas they build current connection bridge or concrete footbridge. This has been known around half a century but now pedestrians can walk across the new, wooden and covered footbridge like the footbridges were a hundred years ago. As a part of the project SLOWTOURISM footbridge was constructed as a covered pedestrian bridge, which is the shortest connection between the left and right bank of the river Sora which divide Gorenja vas. Rearrangement of the footbridge includes placement of two new pillars, both entrances and exits from the footbridge and expansion of the bridge from the centre to the right bank of the river Sora. The purpose of the extension of the footbridge is additional offer of Slowtourism for bird watching through the whole year and in every season you can see something interesting. Birds are usually active in the morning and evening hours, when they sing and feed offspring's, in the afternoon heat they usually rest. second half with a view on the river and with a possibility of a bird watching and installation of wooden floor and handrails. The goal of the new and traditional build footbridge is to make the village centre more attractive to tourist and locals and offer a nice view over the river Sora.



Photo by Municipality of Gorenja vas-Poljane

## PROGETTI PILOTA PER LO SLOWTOURISM:

➤ *La città di Žiri, lungo il fiume Sora*  
Municipalità di Žiri (PP24)

Nella città di Žiri, lungo il fiume Sora, all'incrocio tra la "Carniola superiore", "Carniola interna" e la costa, tre paesaggi sloveni, in fondo alla valle Poljane lontano dalle trafficate strade principali, si trova la città di Žiri. Città che è per lo più visitata da viaggiatori in cerca di strade secondarie - uno specifico gruppo di persone che comprende la filosofia dello slowtourism. Il progetto vuole dare a quei visitatori un motivo valido per fermarsi e fare una breve sosta in città. Lungo il piacevole fiume Sora, si sta realizzando un luogo tranquillo per diversi tipi di attività. Oltre al maneggio esistente ad un passo dal campeggio sono state costruite aree attrezzate per il pic-nic, insieme al parco giochi per bambini e nei prossimi mesi sarà costruito il punto di sosta per i camper.

Cosa può vedere il visitatore nella città di Žiri? La città è famosa per il merletto a tombolo e le calzature. Nella galleria del merletto a tombolo di A. Primožič 1888 è possibile acquistare buoni prodotti e souvenir. Il museo della Žiri conserva la collezione di scarpe. La fabbrica di scarpe Alpina continua la tradizione della calzoleria. La città stessa è il punto di partenza ideale per attività naturalistiche. Si possono imboccare i sentieri tracciati sulle colline circostanti a piedi o in bicicletta. Žiri ha un patrimonio unico: un sistema di fortificazione con i suoi bunker e i tunnel sotterranei, costruiti tra le due guerre mondiali, corre lungo la parte meridionale della valle. Il cosiddetto confine di Rapallo è stato la linea di confine tra Italia e ex Jugoslavia. Linee Rupnik - era il nome del sistema di confine nella parte jugoslava, dal nome del suo costruttore Rupnik. Sul versante italiano del confine sono stati conservati numerosi edifici militari, tunnel e caserme. La storia del vecchio confine può essere vista nel Museo di Žiri, all'interno dei bunker, è possibile visitare i tunnel sotterranei con la guida turistica. L'acqua del fiume Sora è pulita e ricca di pesci, quindi adatta per i pescatori o le persone che vogliono solo rinfrescarsi velocemente.

## PILOT PROJECTS FOR SLOWTOURISM:

➤ *In the city of Žiri, along the river Sora*  
Municipality of Žiri (PP24)

At a crossroads of Upper Carniola, Inner Carniola and the Coast - three Slovenian landscapes, at the end of the Poljane valley far away from the main traffic roads, lies the city of Žiri. Town that is mostly visited by researchers and seekers of the byways - specific group of people who understands the philosophy of slowtourism. Project wants to give those visitors enough reason why to stop and make a short break in the city. Along the river Sora the pleasant, calm place for different variety of activities has been in the making. Beside the existing horse arena a place for camping with the picnic places were built, the children's playground set and in the next months the stopping place for campers is going to be built.

What can the visitor in the city of Žiri see? The city is well known for the bobbin lace and shoemaking. In the gallery of bobbin lace of A. Primožič 1888 is possible to buy nice products and souvenirs. The museum of Žiri keeps the shoe collection. The shoes factory Alpina continue the tradition of the shoemaking. The city itself is the perfect starting point for activity in the nature. You can take the marked paths of the surrounding hills on foot or by bike. The surroundings of Žiri has its unique heritage - the fort system with its bunkers and underground forts that was built between the two World Wars is running on the southern part of valley. The so called Rapal border was the former border line between Italy and Yugoslavia. Rupnik lines - was the name of the border system on the Yugoslavian part, named after its constructor Rupnik. On the Italian side the numerous military border buildings were preserved - military border posts, caverns, army barracks. The history of the former border can be seen in the Museum of Žiri, the inside of the bunkers, underground fortress is possible to see with the tourist guide. The water of river Sora is clean and rich with fishes, therefore suitable for fishermen or people who just wants a quick refreshments.



Photo by Municipality of Žiri



## CONOSCIAMOCI:

- *Provincia di Ravenna (PP2)*

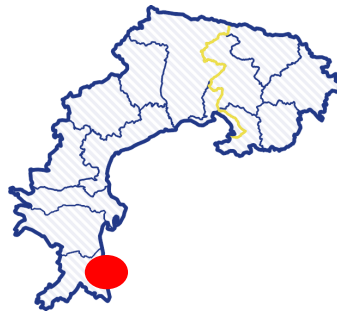


La provincia di Ravenna è un ricco territorio da vivere tutto l'anno. Un'interessante meta di vacanze con numerose opportunità di svago. La città capoluogo, Ravenna, conserva scrigni di tesoro del passato ed è conosciuta in tutto il mondo per l'arte del mosaico; famosa è Faenza

con l'arte della ceramica, così come i tanti borghi in pianura e in collina testimoni della storia e della cultura di epoche diverse. Oltre alla cultura e naturalmente al mare, con ben 50 km di spiaggia dorata e ben organizzata nei servizi turistici, esiste un variegato patrimonio naturalistico, che rende la provincia di Ravenna una destinazione naturalmente vocata alla filosofia slow-tourism. Si tratta infatti di un territorio che offre la possibilità di intraprendere un emozionante viaggio nella natura nei tanti percorsi verdi del Parco regionale del Delta del Po e nel Parco regionale della Vena del gesso romagnola. Si può scegliere il viaggio a piedi o in bicicletta, ammirando lentamente biodiversità e specie rare, e rigogliose pinete e oasi naturalistiche, veri e propri paradisi per gli amanti del birdwatching. Gli appassionati di trekking, mountain bike e cavallo hanno a disposizione vari sentieri segnalati per scoprire la collina nelle Terre di Faenza. Il progetto Slowtourism rappresenta un'ottima opportunità per il territorio ravennate; pertanto si è puntato all'attuazione di 3 progetti pilota: il percorso ciclopedonale sul fiume Savio in località Castiglione, la costruzione di un guado sul Fiume Lamone (entrambi realizzati con la collaborazione della Regione Emilia-Romagna), il recupero ambientale dell'Isola degli Spinaroni in piallassa Baiona (con la collaborazione del Comune di Ravenna).

## LET'S KNOW EACH OTHER

- *Ravenna Province (PP2)*



The province of Ravenna is a rich territory to live all year round. An interesting holiday destination with plenty of entertainment. The capital city, Ravenna, still treasure chests of the past and is known throughout the world for the art of mosaic; Faenza

is famous for the pottery art, as well as many villages in the plains and hills testify to the history and culture of different epochs. In addition to the culture and the sea, with its 50 km of golden beach and tourism services well organized, there is a varied natural heritage, which makes the province of Ravenna, a destination course suited to the philosophy of slow-tourism. This is an area that offers the opportunity to take an exciting journey through nature trails in the many greens of the Po Regional Park and in Vena del Gesso Romagnola Park. You can choose the journey on foot or by bike, slowly, admiring biodiversity and rare species, and lush pine forests and nature reserves, real paradise for birdwatchers. Lovers of hiking, mountain biking and horse trails are available to discover the various hills in the Terre di Faenza. The Slowtourism project is an excellent opportunity for the territory of Ravenna; Therefore, the focus was the implementation of 3 pilot projects: the pedestrian path on the Savio River in Castiglione, the construction of a ford over the River Lamone (both made with the cooperation of the Emilia-Romagna Region), the environmental restoration of the Island Spinaroni Piallassa in Bayonne (with the collaboration of the City of Ravenna).



Photo: "Piallassa della Baiona" by Ravenna Province



Photo by Ravenna Province



## CONOSCIAMOCI:

### ▪ Provincia di Rovigo - Il Polesine (PP3)



La provincia di Rovigo è la più meridionale delle sette province della Regione del Veneto, e si estende per una lunghezza superiore ai 100 chilometri, dai confini con la regione Lombardia al Mare Adriatico, con i due principali fiumi d'Italia, il Po a sud e l'Adige a nord. Il Polesine è infatti terra

d'acque, di paesaggi sognanti e di atmosfere infinite, straordinario palcoscenico naturale, dove l'acqua si muove maestosa, tra golene, isole sabbiose, e il Po, con il suo delta, arriva placido al mare attraverso un labirinto di acque e canneti, paradiso per una fauna variegata. Ma la provincia di Rovigo unisce ad una natura sorprendente una ricchezza culturale che si propone all'ospite nelle città, nei piccoli centri, nelle architetture di ville, come Villa Badoer a Fratta Polesine, dichiarata patrimonio dell'umanità dall'UNESCO, palazzi e chiese, come la Rotonda di Rovigo, nei musei, tra i quali i musei archeologici nazionali di Adria e di Fratta Polesine e il museo dei Grandi Fiumi di Rovigo, ma anche nelle tradizioni, nella gastronomia, nel calore della gente. Luoghi in cui - grazie alle chiese, alle dimore storiche, ai palazzi, alle ville - si respira la storia, la vita del passato, in cui si possono immaginare i riti, le abitudini, le vicende dei personaggi, delle famiglie, delle illustri personalità che hanno vissuto e operato in Polesine nei diversi momenti storici.

Un ricco territorio, capace di offrire tante opportunità, tanti diversi itinerari, che permettono di godere di un paesaggio fantastico e di visitare al tempo stesso luoghi ricchi di arte e cultura, adagiati sotto gli argini o attraversati da un canale, da un piccolo corso d'acqua, presenza antica e amica. E poi l'acqua...come mare, come fiume, come delta, zona umida di rilevanza internazionale e uno dei parchi naturalistici più importanti d'Italia e d'Europa, che in un susseguirsi di paesaggi, di percorsi, di itinerari offre al visitatore più sensibile, a chi ama immergersi nella natura, ascoltarne i ritmi, sentirne i profumi, una esperienza davvero unica.

## LET'S KNOW EACH OTHER

### ▪ Rovigo Province - The Polesine (PP2)



The province of Rovigo is the most southern of the seven provinces of Veneto Region, running for a length of over 100 kilometres, from the borders of Lombardia Region to the Adriatic Sea, with the two main Italian rivers, the Po in the southern and the Adige in the northern border. The Polesine is in fact, a land of waterways, dreamy landscapes and infinite atmospheres, an extraordinary natural stage, where water moves majestically, between flood plains and sandy islands, where the Po, with its delta, arrives placidly to the sea through a labyrinth of waterways and cane fields, a paradise for a wide variety of wildlife. Moreover, alongside an amazing natural environment, the province of Rovigo boasts a cultural wealth within its cities, its little villages, in the architecture of its villas, such as Villa Badoer, declared Heritage of Humanity by UNESCO, historical buildings and churches, such as the Rotonda in Rovigo, in the museums, like the National Archaeological Museums of Adria and Fratta Polesine and the Museum of the Great Rivers in Rovigo, but also in its local traditions, its gastronomy and in the warmth of its people. There are places in which people savour history, the life of the past, where we can imagine the rituals, the customs, the events of the ordinary people, the families, the illustrious personalities who lived and operated in Polesine throughout its history. A rich territory, which offers many opportunities, many different routes, so the traveller may enjoy a fantastic landscape and at the same time visit places which are rich in art and culture beside the river banks or which are criss-crossed by a canal, a little waterway, an ancient and friendly presence. And then there is the water... in the sea, the rivers, and the delta, a marshy area which is renowned internationally and one of the most important natural parks in Italy and in Europe, water that in a succession of landscapes, routes and itineraries offers to the more sensitive visitor, to those who love to submerge themselves in nature, to listen its rhythms, to take in its scent, a really unique experience



Photo: "Rosolina Botanical garden" by Rovigo Province

## CONOSCIAMOCI:

- **Centro per lo Sviluppo Rurale Sostenibile di Kranj (PP14)**



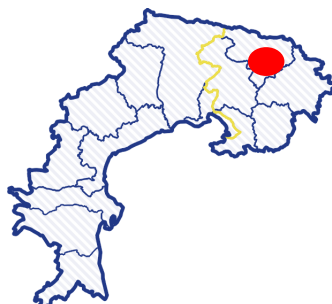
### CENTER ZA TRAJNOSTNI RAZVOJ PODEŽELJA KRANJ

sviluppo organizzativo, delle organizzazioni e associazioni no-profit. Il Centro si è concentrato esclusivamente su iniziative basate sulla gestione sostenibile. Dalla sua fondazione, il Centro ha partecipato a progetti regionali, nazionali ed europei. I suoi principali settori di attività sono: lo sviluppo sostenibile delle piccole imprese, nuove forme di lavoro nelle aree rurali, lo sviluppo del turismo sostenibile, uso efficace e sostenibile delle risorse locali e dell'energia, l'educazione e la diffusione della consapevolezza dello sviluppo sostenibile e l'ideazione di modi innovativi per preservare i valori ambientali e la qualità della vita nelle aree rurali. Nell'ambito del progetto Slowtourism sono stati sviluppati "prodotti turistici slow". CTRP Kranj li promuoverà come fattore di turismo sostenibile nella regione di Gorenjska e nell'area transnazionale

Il Centro per lo Sviluppo Rurale Sostenibile di Kranj (CTRP Kranj) è un istituto no-profit per lo sviluppo, situato in Strahinj. È stato fondato nel gennaio 2003 per iniziativa di sette soci fondatori rappresentanti del settore pubblico, dello

## LET'S KNOW EACH OTHER

- **Center for Sustainable Rural Development Kranj (PP14)**



representatives of public sector, development organisation, non-profit organisation and association.

The Center is focused exclusively on initiatives based on sustainable management. Since its establishment, the Center has participated in regional, national and EU projects. Its main working fields are: sustainable development of small entrepreneurialships, new forms of employment in the rural area, sustainable tourism development, effective and sustainable use of local sources and energy, to educate and spread awareness of sustainable development and give ideas for the innovative ways to preserve environmental values and the quality of life in the rural area.

Within the Slowtourism project, the „slow tourism products“ have been developed. CTRP Kranj will promote them as the factor of the sustainable tourism in Gorenjska region and transnational area

The Centre for Sustainable Rural Development Kranj (CTRP Kranj) is a non-profit institute for development, situated in Strahinj. It was established in January 2003 under initiative of seven founders who are



Photo: "Lake of Trboje" by CTRP Kranj



## CONOSCIAMOCI:

- *Parco Nazionale del Triglav (PP15)*



Il Parco nazionale del Triglav (TNP) all'inizio del XX secolo, dapprima come idea, più tardi come istituzione per la tutela della natura, è entrato nella ricca storia delle Alpi Giulie orientali. Si

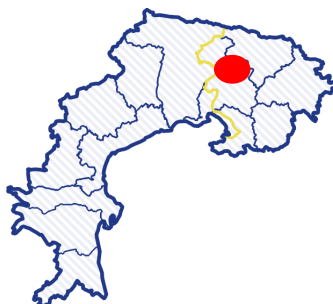
tratta di uno dei più vecchi parchi delle Alpi e uno dei più grandi tesori naturali della Slovenia. Gli anni importanti nella storia del TNP: prima proposta per la protezione nel 1906, »Parco di tutela alpino« nella valle dei laghi del Triglav nel 1924 (1600 ha), decreto sulla proclamazione della valle dei laghi del Triglav come »Parco nazionale del Triglav« (2000 ha) e Legge su Parco nazionale del Triglav (83.807 ha) nel 1981. Il parco sorge nelle Alpi Giulie, vicino al triplice confine Austria, Italia, Slovenia. Il punto più alto del parco è la cima del Triglav (2864 m), dalla quale il parco ha preso anche il nome, mentre il punto più basso si trova presso le Forre della Tolminka (Tolminska korita, 180 m s.l.m.). Le caratteristiche paesaggistiche del parco: valli alpine, altipiani e alta montagna sopra il limite della vegetazione arborea. Il Parco nazionale del Triglav eccelle per le cristalline acque pulite, le forre profonde, i resti di foreste vergini, la straordinaria diversità biotica, "eldorado" dei fiori alpini, tra i quali alcuni endemismi (campanula di Zois, papavero alpino, geranio argenteo). Gli animali tipici del parco sono camoscio, stambecco, cervo, orso, lince, aquila e tante altre specie di uccelli, rettili nonché la trota endemica. In tutto oltre 5500 esseri viventi diversi hanno trovato il loro habitat nella zona del TNP. In questo ambiente, l'agricoltura e la tutela della natura sono due alleati che cercano di conservare l'habitat di piante e animali e con ciò anche le fonti naturali per la vita dell'uomo. I campi lavorati, i prati, i prati alpestri e i pascoli, gli abitati delle valli e le malghe, le caratteristiche case e i numerosi piccoli fienili, le stalle e le capanne dei pastori creano il paesaggio culturale. Il patrimonio culturale è semplicemente individuabile per la sua varietà, è facile distinguere tra una casa di Bohinj e una della valle superiore della Sava o della valle dell'Isonzo.



Photos by Triglav National Park

## LET'S KNOW EACH OTHER

- *Triglav national park (PP15)*



First as an idea and then as a nature conservation institution, the Triglav National Park (TNP) entered the history of the Eastern Julian Alps at the beginning of the 20th century. It is among the earliest parks to have been

established in the Alps and one of the greatest natural treasures of Slovenia. The highlights of its history include the following: in 1906, the first protection proposal was launched; in 1924 an »Alpine Protection Park« (1,600 ha) was established in the Triglav Lakes Valley; 1961 marks the decree promulgating the Triglav Lakes Valley as the Triglav National Park (2,000 ha) and in 1981 the Law on the Triglav National Park (83,807 ha) was passed. The park is located in the Julian Alps, in the three-border area between Slovenia, Austria and Italy. The highest point of the park is the summit of Triglav (2,864 m), whilst the lowest point lies in the basins of the Tolminka river (180 m). TNP's most prominent landscape features include glacier-shaped valleys, mountain plateaus and high-altitude mountains above the tree line. The park prides itself on pure waters, deep-cut gorges, remains of virgin forests, richness of biodiversity, and an eldorado of mountain flowers including a number of endemic plants such as Zois' Bellflower (*Campanula zoysii*), Julian Poppy (*Papaver alpinum* subsp. *ernesti-mayeri*) and Silver-leaved Cranesbill (*Geranium argenteum*). Typical park animals are the chamois, ibex, red deer, brown bear, lynx, eagle, numerous bird and reptile species, and the endemic Marble Trout. In short, TNP is home to over 5,500 plant and animal species. In this area agriculture and nature conservation walk hand in hand, preserving the habitat for plant and animal species and natural resources needed for the survival of man. Cultivated fields, meadows, hay meadows and pasturelands, valley settlements and alps, typical houses and abundant small hayracks, sheds and homesteads make up the cultural landscape of the Triglav National Park, the most striking feature of which is its diversity as the typical Bohinj house can be easily recognized and contrasted against a house in the Upper Sava Valley (Zgornjesavska dolina) or the Soča Valley.



## Project Partners



LP - DELTA 2000  
[deltaduemila@tin.it](mailto:deltaduemila@tin.it)  
[www.deltaduemila.net](http://www.deltaduemila.net)



PP 15 - TRIGLAVSKI NARODNI PARK  
[triglavski-narodni-park@tnp.gov.si](mailto:triglavski-narodni-park@tnp.gov.si)  
[www.tnp.si](http://www.tnp.si)



PP 1 - PROVINCIA DI FERRARA  
[emma.barboni@provincia.fe.it](mailto:emma.barboni@provincia.fe.it)  
[www.provincia.fe.it](http://www.provincia.fe.it)



PP 16 - SLOVENSKA TURISTIČNA ORGANIZACIJA  
[europa@turizem.si](mailto:europa@turizem.si)  
[www.slovenia.info](http://www.slovenia.info)



PP 2 - PROVINCIA DI RAVENNA  
[vghinassi@mail.provincia.ra.it](mailto:vghinassi@mail.provincia.ra.it)  
[www.provincia.ra.it](http://www.provincia.ra.it)



PP 17 - OBČINA BLED  
[obcina@bled.si](mailto:obcina@bled.si)  
[www.obcina.bled.si](http://www.obcina.bled.si)



PP 3 - PROVINCIA DI ROVIGO  
[servizio\\_turismo@provincia.rovigo.it](mailto:servizio_turismo@provincia.rovigo.it)  
[www.provincia.rovigo.it](http://www.provincia.rovigo.it)



PP 18 - OBČINA BOHINJ  
[obcina@bohinj.si](mailto:obcina@bohinj.si)  
[www.obcina.bohinj.si](http://www.obcina.bohinj.si)



PP 4 - GAL POLESINE DELTA PO  
[deltapo@galdeltapo.it](mailto:deltapo@galdeltapo.it)  
[www.galdeltapo.it](http://www.galdeltapo.it)



PP 19 - OBČINA GORENJA VAS-POLIANE  
[info@obcina-gvp.si](mailto:info@obcina-gvp.si)  
[www.obcina-gvp.si](http://www.obcina-gvp.si)



PP 5 - GAL VENEZIA ORIENTALE, VEGAL  
[vegal@vegal.net](mailto:vegal@vegal.net)  
[www.vegal.it](http://www.vegal.it)



PP 20 - OBČINA JESENICE  
[aleksandra.orel@jesenice.si](mailto:aleksandra.orel@jesenice.si)  
[www.jesenice.si](http://www.jesenice.si)



PP 6 - CONSORZIO DEL PARCO REGIONALE DEL DELTA DEL PO EMILIA-ROMAGNA  
[parcodeltapo@parcodeltapo.it](mailto:parcodeltapo@parcodeltapo.it)  
[www.parcodeltapo.it](http://www.parcodeltapo.it)



PP 21 - OBČINA KOBARID  
[obcina@kobarid.si](mailto:obcina@kobarid.si)  
[www.kobarid.si](http://www.kobarid.si)



PP 7 - ENTE PARCO REGIONALE VENETO DELTA PO  
[info@parcodeltapo.org](mailto:info@parcodeltapo.org)  
[www.parcodeltapo.org](http://www.parcodeltapo.org)



PP 22 - OBČINA KRANJSKA GORA  
[obcina@kranjska-gora.si](mailto:obcina@kranjska-gora.si)  
[www.obcina.kranjska-gora.si](http://www.obcina.kranjska-gora.si)



PP 8 - DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE E SOCIALI, UNIVERSITA' DI TRIESTE  
[slowtourism@units.it](mailto:slowtourism@units.it)  
[www.dispes.units.it](http://www.dispes.units.it)



PP 23 - OBČINA RADOVLJICA  
[alenka.langus@radovljica.si](mailto:alenka.langus@radovljica.si)  
[www.radovljica.si](http://www.radovljica.si)



PP 9 - GAL ALTA MARCA TREVIGIANA  
[segreteria@galaltamarca.it](mailto:segreteria@galaltamarca.it)  
[www.galaltamarca.it](http://www.galaltamarca.it)



PP 24 - OBČINA ŽIRI  
[obcina.ziri@obcina.ziri.si](mailto:obcina.ziri@obcina.ziri.si)  
[www.ziri.si](http://www.ziri.si)



PP10 - GAL TERRE DI MARCA  
[galterredimarca@gmail.com](mailto:galterredimarca@gmail.com)  
[www.galterredimarca.it](http://www.galterredimarca.it)



PP 25 - PROVINCIA DI VENEZIA  
[segreteria\\_turismo@provincia.venezia.it](mailto:segreteria_turismo@provincia.venezia.it)  
[www.provincia.venezia.it](http://www.provincia.venezia.it)



PP 11 - BSC, POSLOVNO PODPORNİ CENTER, D.O.O., KRANJ  
[info@bsc-kranj.si](mailto:info@bsc-kranj.si)  
[www.bsc-kranj.si](http://www.bsc-kranj.si)



PP 26 - PROVINCIA DI UDINE  
[marco.tonetto@provincia.udine.it](mailto:marco.tonetto@provincia.udine.it)  
[www.provincia.udine.it](http://www.provincia.udine.it)



PP 12 - TURIZEM BOHINJ, JAVNI ZAVOD ZA POSPEŠEVANJE TURIZMA  
[info@bohinj.si](mailto:info@bohinj.si)  
[www.bohinj.si](http://www.bohinj.si)



PP 27 - COMUNE DI RAVENNA  
[avistoli@comune.ra.it](mailto:avistoli@comune.ra.it)  
[www.comune.ra.it](http://www.comune.ra.it)



PP 13 - ZAVOD ZA TURIZEM IN KULTURO ŽIROVNICA  
[info@zirovnica.eu](mailto:info@zirovnica.eu)  
[www.zirovnica.si](http://www.zirovnica.si)



PP 28 - SERVIZIO TECNICO DI BACINO ROMAGNA  
[stbro@regione.emilia-romagna.it](mailto:stbro@regione.emilia-romagna.it)  
[www.regione.emilia-romagna.it](http://www.regione.emilia-romagna.it)



PP 14 - CENTER ZA TRAJNOSTNI RAZVOJ PODEŽELJA KRANJ, RAZVOJNI ZAVOD  
[info@ctrp-kranj.si](mailto:info@ctrp-kranj.si)  
[www.ctrp-kranj.si](http://www.ctrp-kranj.si)



PP 29 - ASSOCIAZIONE NAUTICA NAUTISSETTE  
[slowtourism@nautisetite.it](mailto:slowtourism@nautisetite.it)  
[www.nautisetite.it](http://www.nautisetite.it)